How a Whale Revenged the Death of her Calf

Cornhill Magazine.

A widely known and feared devil fish has its headquarters in the northern Pacific, mostly along the American coast, especially affecting the Gulf of California. This huge creature is a mammal, one of the great whale family, really a rorqual of medium size and moderate yield of oil. * * Only the elite of the Yankee whalemen, dexterous and daring as are all the tribe, can hope to get "to windward" of the diabolically cunning giants whom they abuse with such fluent and frequent flow of picturesque profanity. It is a peculiar characteristic of this animal that it seems ever on the alert, scarcely exposing for one moment its broad bank above the sea surface when rising to spout, and generally travelling, unlike all its congeners, not upon, but a few feet below, the water. For this reason, and in this fishery alone, the whalers arm themselves with iron shafted harpoons, in order to strike with greater force and certainty of direction a whale some distance beneath the surface. A standing order, too, among them is never by any chance to injure a calf while the mother lives, since such an act exposes all and sundry near the spot to imminent and violent death. Neglect of this most necessary precaution, or more probably accident, once brought about a calamity that befell a fleet of thirteen American whaleships that had been engaged in the "bowhead" fishery among the ice floes of the Arctic Pacific. In order to waste no time, they came south when winter set in, and by common consent rendezvoused in Margharita Bay, Lower California, for a month or two's "devil fishing."

The whales were exceedingly abundant that season, and all the ships were soon busy with as much blubber as they could manage. The ease with which the whales were being obtained, however, led to considerable carelessness and forgetfulness of the fact that the whale never changes its habits. One bright morning, about three weeks after the opening of the fishery, the whole flotilla of 52 boats, four from each ship, had been lowered and were making their way as rapidly as possible to the outlying parts of the great bay, keeping a bright lookout for "fish." Spreading out fan-wise, they were getting more and more scattered, when about near the centre of the fleet some one suddenly "struck" and got fast to a fish. But hardly had the intimation been given when something very like panic seized the crowd. In a moment or two the reason was apparent. From some cause, never definitely known, a harpooner had, in striking a large cow whale transfixed her calf at her side with his harpoon, killing it immediately. The mother, having quietly satisfied herself that her offspring was really dead, turned upon her aggressors like a veritable demon of destruction, and, while carefully avoiding exposure of her body to attack, simply spread devastation among the flotilla. Whenever she rose to the surface, it was but for a second, to emit an expiration like the hiss of a lifting safety valve, and almost always to destroy a boat or complete the destruction of one already hopelessly damaged.

Every blow was dealt with an accuracy and appearance of premeditation that filled the superstitious Portuguese, who formed a good half of the crews, with dismay—the more so that many of them could only guess at the original cause of what was really going on. The speed of the monster was so great that her almost simultaneous appearances at points widely apart made her seem ubiquitous; and as she gave no chance whatever for a blow, it certainly looked as if all the boats would be destroyed one by one. Not content with dealing one tremendous blow at a boat and reducing it at once to a condition of loose boards, she renewed her attentions again and again to the wreckage, as if determined that the destruction should be complete. Utter demoralization had seized even the veterans, and escape was the only thought governing all action. But the distance to shore was too great, and the persistence and vigor of the furious leviathan, so far from diminishing, seemed to increase as the terrible work went on. At last two boats did succeed in reaching the beach at a point where it sloped very gradually. The crews had hardly leaped overboard to run their craft up high and dry, when close behind them in the shallows foamed and rolled their relentless enemy, just too late to reach them. Out of the large number of well equipped boats that left the ships that morning, only these two escaped undamaged, and the loss of the season's work was irremediable. Over fifty men were badly injured, and six, one of whom was the unhappy origin of the whole trouble, were killed outright. The triumphant avenger of her slain offspring disappeared as silently as she had carried on her deadly warfare, as far as could be seen unhurt, and with an accumulated hoard of experience that would, if possible, render more of a "devil" to any unsuspecting whalemen who should hereafter have the misfortune to meet with and attack than she had proved herself to be already. Dejected and crippled, the fleet lost no time in getting away from the spot and fleeing north to San Francisco, there to reht for other and more profitable fishing grounds.

43d ANNUAL FAIR AT HAGERSTOWN, MD.

Reduced Rates via B. & O. R. R.

For this occasion the Baltimore & Ohio Railroad will sell tickets from Washington October 17, 18, 19, 20 and 21, good to return until October 22, at $2.50 for the round trip, which includes admission to the Fair.

Special train service will be run from Washington as announced in bills. For detailed information call on agents.

Abuse Of the Red Man.

That the primary cause of the Pillager outbreak was a series of abuses nobody who is familiar with the general treatment of the red men will doubt. It is wildly improbable that in this late day, after their long and bitter experience with white soldiers, any considerable number would offer forcible resistance to the white authorities, unless there was a burning sense of wrong in their hearts. In the case of the Northwestern Indians it is directly charged by persons who have had intimate relations with those directly involved that there has been a long series of robberies by Indian agents who have swindled them out of money due to them from the Government—out of their land, their timber and their stock, and in scores of instances out of their mileage and per diem when attending the United States courts at Duluth and St. Paul as witnesses in the prosecution of persons charged with smuggling liquor into the reservations and selling it to the Indians.

A Chicago man, who seems to have specific knowledge of all these affairs, says that the Government appropriations are too small and when several hundred Indians are taken to St. Paul the money is exhausted before the witnesses are paid. They are left penniless in the streets hundred of miles from the reservations, and are compelled to walk the entire distance with only such food as they can beg from the unfriendly white settlers. This has been an annual disgrace through four successive administrations. It is for this reason chiefly that Indians refuse to submit to arrest or to serve as witnesses. Even if acquitted they are pretty sure to be subjected to hardships, often in the dead of winter, for which there is no excuse. As they do not understand red-tape methods, they naturally charge it to a policy of calculating robbery or persecution.

One of the exciting causes of the present trouble is said to have been the assassination of Pah-Gon-Ay-Geshick, or Hole-in-the-Day, chief of all the Chippewas, and a traitor to his tribe. It is charged, and it has not been denied, that he came to Washington to settle certain differences between his people and the Government and sold out the tribe. Some smart representative of the Government bought him and caused him to betray his trusting fellows by the promise of a house and an annuity of $1,000 for fifty years. The perfidy was so obvious and injurious that two young Pillagers were selected by a general meeting to kill him, which they did near Cass Lake. Since then the annuity has been divided between his two sons and another heir. One of his sons became chief by inheritance, but the tribe refused to recognize him or any of the family of the traitor, electing White Cloud (Wah Bah-Nah-Quod) as chief, who still holds the office. Of course there has been a bitter feeling toward the Government for its bribery of the former chief.

Then followed broken promises in relation to the Winnebagoshish dams, near the source of the Mississippi. The rice fields of the Indians were ruined and a large crop destroyed. They were promised compensation, but the promise was never kept. In Wisconsin, when a similar overflow affected the farms of white men, the claims were promptly paid, as Senator Philetus Sawyer was an influential Republican and he pushed the matter. The pine lands trouble added to the sense of wrong. The Pillagers and Mille Lac bands were induced to favor the Nelson bill of 1887, under the representation that it allowed them to take up their lands in severalty on the reservation where they were. As soon as it became a law, however, a new construction was placed on it and the reservation was open to settlement by white men. The Indians were told by the agents of the Government that they would receive no rations and would forfeit all annuities unless they removed to White Earth agency.

Here is a succession of betrayals, broken promises, petty swindles and positive outrages. That it is not simply fire water and a devil spirit that move these Indians to violence is indicated by the stipulation that the newspaper correspondents must be allowed to be present when they meet the representatives of the Government. They yearn for an opportunity to tell the American people what their treatment has been. They realize the hopelessness of a war with the white men, but it is only by such an outbreak that they can expect to find a remedy for the intolerable evils they are made to suffer.

OWLS IN CHICAGO—Chicago has a novel trade in owls, the supply coming to the commission merants from the ingenious farmer boys in the neighbouring States. The first owl which came to Chicago in this manner was sent as a venture by a farmer boy, who had somehow managed to entrap it alive. It proved so unexpectedly successful in ridding the warehouse of rats and mice—having been freed at night with the idea of making an experiment in this direction—that it was purchased by the man in whose care it was resting. The freedom from rodents which it brought induced other commission men to look out for owls, and from the commission firms the idea gradually spread to the grocers, butchers, and market keepers generally of the city. Now a large percentage of these men keep an owl down in the cellar during the daylight and bring it up to the store when darkness falls. It is said that the expense and care of maintaining owls are more than repaid by their services in vanquishing the rats and mice. The owners and janitors of the large apartment houses in the city are also beginning to realize the value of possessing an owl when rats, mice, cockroaches, and vermin generally are to be exterminated.

LOUIS BERGDOLL BREWING CO.

JOHN JOS. ALTER, President.
GEORGE RIEGER, Sec'y and Treas
CHAS. F. SCHOENING, Gen. Man.

BREWERS AND MALTSTERS

Offices and Brewery, 29th and Parrish Streets.

PHILADELPHIA PA.

THE PROSPECT BREWING COMPANY,

Philadelphia, Pa.

Brewers and Bottlers of

Finest Lager Beer, Porter, Weiss Beer and Malt Extract.

Our specialty—
"MUENCHENER P. M."
—"Pure Malt" Lager Beer—

☞Direct shipment

J. F. BETZ & SON

LAGER BEER, ALE AND PORTER BREWERS,

Crown, Willow and Fifth streets,

PHILADELPHIA, PA.

THE J. & P. BALTZ BREWING CO.

LAGER BEER,

Brewery and Malt House: 31st and Thompson Streets,

PHILADELPHIA, PA

FRED FEIL

BREWERY

2205 N. Sixth Street

PHILADELPHIA PA.

PETER SCHEMM & SON,

BREWERS OF STANDARD LAGER BEER,

25th and Poplar Streets,
Office, 238 Race Street

PHILADELPHIA, PA.

CHARLES CLASS

BREWER AND MALTSTER,

1728-38 Mervine Street 1728-38

PHILADELPHIA PA.

M. WINTER BROS. BREWING CO.,

MICHAEL WINTER, President — A. C. L. HOFMEISTER, Secretary
WOLFGANG WINTER, Vice President — ALOIS WINTER, Treasurer,
WM. F. MANG, Superintendent.

21st and Josephine streets,

PITTSBURG PA.

KEYSTONE BREWING COMPANY.

(Limited)

Carson st., Bet., 33rd and 34th sts,

PITTSBURG S.S.PA

EBERHARDT & OBER BREWING CO

BREWERS AND MALTSTERS,

From No. 1 to No. 9 Troy Hill Road

ALLEGHENY CITY PA

L. VILSACK, President. — A. FRAUENHEIM, Secy. & Treas

IRON CITY BREWING CO.
Capacity 25,000 Barrels.

BEER, ALE, AND PORTER,

Pittsburgh, Pa.

Telephone, 1188.

E. J. FRAUENHEIM, Vice Prest. — E. J. VILSACK, Superintendent.

DAEUFER & CO.

LAGER BEER BREWERY,

16 South Eighth Street,

Allentown, Pa.

THEO. R. HELB,

KEYSTONE LAGER BEER BREWERY,

Corner King and Queen Street,

YORK, PA

FLOCK'S CITY BREWERY

601 to 623 Franklin Street,

WILLIAMSPORT, PA.

BREWERS AND BOTTLERS OF FINE STOCK AND PALE LAGER.

[Founded 1850, by A. KOCH SR.]

AUGUST KOCH. — EDMUND G. KOCH
ED. V. KOCH.

KOCH BREWING CO.

Brewers and Bottlers of OLD STYLE and FINE PALE Lager Beers

WILLIAMSPORT PA

METZ BROS.' BREWING CO.

"The Old Reliable,"

OMAHA, NEB.

THE C. E. GEHRING BREWING COMPANY

C. E. GEHRING, President. — JOHN A. GEHRING, Vice President.
F. W. GEHRING, Sec'y & Treas.

BREWERS

Brainard, Freeman and Pearl Streets.

CLEVELAND, O.

THE ISAAC LEISY BREWING CO.,

CLEVELAND, O.

Otto I. Leisy, Mgr.

OUR
Invalid Bottle Beer
Is a complete success. Thousands of people had their health fully restored by using it. TRY IT!

THE
John Hauck Brewing Co.
CINCINNATI, O.

BORN & CO.

Proprietors of the

CAPITAL BREWERY

Brewers and Bottlers of

LAGER BEER.

No 579 South Front Street

Columbus, O.

THE KUEBELER - STANG BREWING & MALTING CO.

JACOB KUEBELER, Pres. & Mgr.
JNO E. STANG, Vice President.
GEO. M ZIMMERMANN, Sec'y and Treas.

SANDUSKY OHIO.

THE GRASSER & BRAND BREWING COMPANY.

Brewers and Bottlers of Celebrated Bohemian, Pilsener, Lager and Export Beer.

TOLEDO, OHIO

THE PUREST OF THE PURE
THE RICHEST OF THE RICH

Sparkling **TIVOLI** Lager Beer

The one Beer that stands Head and Shoulders above all others, as the rays of Miss Liberty's torch do above the waters of New York Bay.

All the leading places throughout New England have it on draught or in bottles or from the Brewery direct.

THE SPRINGFIELD BREWING CO.
S. MANILLA, PRES'T
Springfield, Mass.

CONNECTICUT BREWING COMPANY,

A. WINTTER, Sec. and Treas.
W. WREN, Pres. — J. H. MCMAHON, Gen. Man

onsisting of
A. WINTTER & CO., Bridgeport, and
MERIDEN BREWING CO., Meriden

Brewers of Lager Beer, Ale and Porter.

JOSEPH STOECKLE'S

DIAMOND STATE
LAGER BEER AND PORTER
BREWERY,

WILMINGTON, DELAWARE

Office & Brewery, N.W. cor. Fifth and Adams Sts. — Depot & Saloon, Nos. 223, 225 Kin Street.
Telephone 183. — Telephone 236
Shipping a Specialty.

Lansburg & Bro. STRICTLY DRY GOODS.

As Always - - Headquarters for Furs.

Some Illustrations—SEE OUR LEADERS—As low as

$1.98.

420, 422, 424, 426 Seventh street. — LANSBURG & BRO.

$75,000 WORTH OF FINE

CLOTHING

From the Miller Ross Sheriff Sale.

Suits, Topcoats, Overcoats, Children's Suits, Separate Pants

Not cheap, shoddy garments, but fine, carefully made clothing.

Men's complete suits o fine woolen goods,	Wholesale price	$6.50	Our price $1 98
Men's elegant cheviot suits	"	$10 00	" $4 65
Men's magnificent suits in English cuts	"	$12 00	" $6 85
Fine Prince Albert suits, in English Clays	"	$16.00	" $8 00
Men's silk lined dress suits	"	$25 & $50	" $9 50
Men's worsted trousers, tailored to fit	"	$3.50 & $4	" $1.85
Men's excellent quality trousers, Union made	"	$1 50	" 68c
Men's fine fall weight overcoats	"	$7.50	" $3 65
Men's elegant fall overcoats	"	$8 50	" $8 50
Fashionable English box style overcoats	"	$15.00	" $7.75
Suits for children	"	$4 50	" $1.35
Boys' knee pants	"	50c	" 18c
Boys' fine school suits	"	$3 00	" 90c
Boys' Reefer suits	"	$3 50	" $1 00

A Special for Men—A few more of those fine black and blue mackintoshes—$1.48

H. FRIEDLANDER & BRO.,

Our store is the corner—No branch in Washington] COR 9TH & E

CHERY & MORAN CO.,

Successors to

Robinson & Chery Co.

finding their temporary quarters too small to accommodate the immense stock of Fall clothing purchased for their building recently destroyed by fire, are compelled to quickly reduce their stock and have sacrificed all thoughts of profit, as they must sell, and sell at once.

Each and every garment is of the very latest and best of this season's styles Suits in Double and Single Breasted Sacks, and Prince Albert and Cutaway Frocks, and both Fall and Winter weight Overcoats. Everything fully guaranteed—money back if you want it.

INTER-OCEAN BUILDING,
512 Ninth St. N. W.

S. N. MEYER,

Army & Navy Outfitter

BANNERS, BADGES AND REGALIAS

1411 Pa. Avenue nw.,

WASHINGTON D. C

Phone 739.

PRICES FOR THE SEASON:

1897 Models.		1898 Models.	
$25	Models 40 and 41 Juvenile) 1897 price, $50	$50	Models 52 and 53. With Automatic Brake and Coaster, $60.
$33	Models 35 and 37 1897 Price $60.	$75	Models 54 and 55. With or without Automatic Brake and Coaster.
$37.50	Models 34 and 36 1897 Price, $75.	$100	Model 56 (Special). With or without automatic brake and coaster.
$53	Models 44 and 46 1897 Price, $100. with Automatic Brake and Coaster, $62.	$100	Model 58 (Racer).

Simplex Bicycles ('98 Models).	$25	"Never Out" Lamps.	$2.70
Foot Cyles (The Latest Fad).	$6	Veeder Cyclometers.	$1.00
Perry Pneumatic Saddles.	$4 and $5	"Dubleook" Bicycle Hanger.	50c

ECLIPSE BICYCLE COMPANY,

J. D. LASLEY M'G'R.

Branches: [Phone 1128] Cor. 14th and H Sts.

E. H. Neumeyer, 1426-1428 E st. nw — Lee Connselman 3019 M nw.

NOW IS THE TIME to exchange your old wheel for a

NEW COLUMBIA

THE BEST BICYCLE in the world—or a

NEW HARTFORD,

WHICH IS EQUAL to most other so called high grade bicycles.

BEFORE BUYING a bicycle call, examine and try the

Columbia Beval Gear **Chainless**

THE SUCCESS of the season.

MAKE OUR STORE your headquarters and say to your friends

"Meet Me at Pope's"

POPE M'F'G CO.,

817 and 819, 14th Street nw

Deutsche Gestrickte WOLLENE JACKETS.

PROMPT AND PARTICULAR ATTENTION PAID TO MAIL ORDER.

WASHINGTON, D. C.

GEO. BAUERNSCHMIDT BREWING COMPANY

BALTIMORE, MD.

Office on Gay and Olive streets.

Extra Fine Pale and Lager Beer, in Bottles and Kegs.

THE J. F. WIESSNER & SONS BREWING CO.

LAGER BEER BREWERY,

Belair Avenue,

BALTIMORE, MD.

GEORGE GÜNTHER'S

BREWERY,

Canton,

BALTIMORE MD

BERNHARD BERGER'S

LAGER BEER BREWERY,

Belvidere St., near Greenmount Ave.

BALTIMORE MD.

GEORGE BREHM'S

LAGER BEER BREWERY

Belair Road.

BALTIMORE CO. MD.

J. H. VON DER HORST & SON

BREWERS AND MALTSTERS,

Belair Avenue Extended,

BALTIMORE MD

GLOBE BREWERY

BREWERS OF HIGH GRADE BEERS,
GOLD-BRAU (Pale) MUNICH (Dark)

BALTIMORE MD.

WM. GERLACH CO.

MALTSTERS & MILLERS,

Office, southwest corner of Eighth and Chestnut streets,

MILWAUKEE, WISCONSIN.

SOLOMON STRAUS

MALTSTER.

Choice Prime Pale Malt a Specialty.

Capacity 300,000 Bushels. — Branch Office, 212 East Lombard St., Baltimore.

CLYBOURN PLACE, CHICAGO.

FISHER BROS. & CO

Proprietors of the

GENESEE AND CITY MALT HOUSES.

Office No. 283 West Genesee street,

BUFFALO, N. Y.

GEO. FISHER, J. P. FISHER, PH. HOUCK.

SOLOMON SCHEU,

MALSTER.

Office—61 and 62 Board of Trade Building,

BUFFALO, N. Y.

Malting capacity 400,000 bushels.
Canada Malt a Specialty.

G. A. SCHAEFER. — H. L. SCHAEFER

Established 1863.

SCHAEFER & BRO.,

MALSTERS

Malt House Seventh st. cor. Jersey st

Office 178 Main st. cor. Terrace

Choice Canada Barley Malt, a Specialty

BUFFALO, N. Y.

KRAUS-MERKEL MALTING CO.

MALTSTER

Capacity 3[illegible] shels.

MILWAUKEE, WIS.

L. J. MERKEL,
[illegible]ern Agent,

Office, 22 1st

$25 to $50 per week, to Agents, Ladies or Gentlemen, using or selling "Old Reliable Plater." Only practical way to replate rusty and worn knives, forks, spoons, etc; quickly done by dipping in melted metal. No experience, polishing or machinery. Thick plate at one operation; lasts 5 to 10 years; fine finish when taken from the plater. Every family has plating to do. Plater sells readily. Profits large. W. P. Harrison & Co., Columbus, O.

For Malaria, Liver Trouble, or Indigestion, use BROWN'S IRON BITERS

THE CHRISTIAN HEURICH BREWING CO.

BREWERS OF STRICTLY PURE BEERS.

WASHINGTON, D. C.

☞Orders promptly attended to

E. F. ABNER. — P. A. DRURY

Abner & Drury,

BREWERS,

WASHINGTON, D. C.

WASHINGTON BREWERY COMPANY,

Square E, F, 4th and 5th sts. N.

HARRY WILLIAMS, Manager & Director

[Telephone Call 1293]

A MAP

UNACQUAINTED WITH THE GEOGRAPHY OF THE COUNTRY WHICH OBTAIN MUCH INFORMATION FROM A STUDY OF THIS MAP OF THE

Chicago, Rock Island & Pacific Ry.

Including Lines East and West of the Missouri River. The Direct Route to and from CHICAGO ROCK ISLAND, DAVENPORT, DES MOINES COUNCIL BLUFFS, WATERTOWN, SIOUX FALLS, ATCHISON, LEAVENWORTH, KANSAS CITY, TOPEKA, DENVER, COLORADO SPRINGS and PUEBLO. Free Reclining Chair Cars to and from CHICAGO, COLDWELL, HUTCHINSON and DODGE CITY, and Palace Sleeping Cars between CHICAGO, WICHITA and HUTCHINSON. Daily Trains to and from KINGFISHER, in the Indian Territory.

SOLID VESTIBULE EXPRESS TRAINS

of Through Coaches, Sleepers, and Dining Cars daily between CHICAGO, DES MOINES, COUNCIL BLUFFS and OMAHA, and Free Reclining Chair Cars between CHICAGO and DENVER, COLORADO SPRINGS and PUEBLO, via St. Joseph, or Kansas City and Topeka. Excursions daily, with Choice of Routes to and from Salt Lake, Portland, Los Angeles and San Francisco. The Direct Line to and from Pike's Peak, Manitou, Garden of the Gods, the Sanitariums, and Scenic Grandeurs of Colorado,

Via The Albert Lea Route.

Solid Express Trains daily between Chicago and Minneapolis and St. Paul, with THROUGH Reclining Chair Cars (FREE) to and from those points and Kansas City. Through Chair Car and Sleeper between Peoria, Spirit Lake and Sioux Falls via Rock Island. The Favorite Line to Watertown, Sioux Falls, the Summer Resorts and Hunting and Fishing Grounds of the Northwest.

The Short Line via Seneca and Kankakee offers facilities to travel to and from Indianapolis, Cincinnati and other Southern points.

For Tickets, Maps, Folders, or desired information, apply at any Coupon Ticket Office, or address

E. ST. JOHN, Gen'l Manager. — JOHN SEBASTIAN, Gen'l Tk't & Pass. Agt. CHICAGO, ILL.

If you feel weak and all worn out take BROWN'S IRON BITTERS

Do not be deceived by alluring advertisements and think you can get the best made, finest finish and MOST POPULAR SEWING MACHINE for a mere song. Buy from reliable manufacturers that have gained a reputation by honest and square dealing. There is none in the world that can equal in mechanical construction, durability of working parts, fineness of finish, beauty in appearance, or has as many improvements as the NEW HOME.

WRITE FOR CIRCULARS.

The New Home Sewing Machine Co.
ORANGE, MASS. BOSTON, MASS. 28 UNION SQUARE, N.Y. CHICAGO, ILL. ST. LOUIS, MO. DALLAS, TEXAS. SAN FRANCISCO, CAL. ATLANTA, GA.

FOR SALE BY

OPPENHEIMER & BROS.,

519 Ninth Street, Northwest

WASHINGTON, D. C

FOR DYSPEPSIA, Indigestion, and Stomach disorders, use BROWN'S IRON BITTERS. All dealers keep it, $1 per bottle. Genuine has trade-mark and crossed red lines on wrapper.

Deutsche **Anzeigen-Agentur**

Etablirt seit 1859.

Charles Mejen & Co

Ecke Nassau und Spruce Street,

(Tribune Building) New York

besorgen alle Arten von

Anzeigungen, Annoncen, Advertisements etc. für diese Zeitung, sowie für alle deutschen Blätter in den Ver. Staaten und Europa

[illegible] Deutsch-Amerikanische Annoncen in unserem Geschäfte-Lokal [illegible]